



RESTAURANT ZUM GOLDENEN HIRSCHEN

SPEISEKARTE (MENU)

VORSPEISEN (APPETIZERS)

Nordseekrabben-Cocktail (North Sea Shrimp Cocktail)	DM 8.00
Mattjeshering in saurer Sahne (Mattjesherring in sour cream) . .	7.00
Geräucherte Lachsschnitten garniert (smoked salmon on toast)	10.50
Westfälischer Schinken mit Bauernbrot (Westfalian ham with rye bread)	10.00
Gefüllte Eier (deviled eggs)	4.50

SUPPEN (SOUPS)

Fleischbrühe mit Ei (clear broth with egg)	2.50
Hühnerbrühe mit Reis (chicken broth with rice)	3.75
Ochsenschwanzsuppe (oxtail soup)	5.00

HAUPTGERICHTE (ENTREES)

Filet Mignon mit pommes frites und Spargel (filet mignon with French fries and asparagus)	18.00
Bachforelle blau mit Petersilienkartoffeln und Gurkensalat (brook trout blue with parsley potatoes and cucumber salad)	15.00
Wiener Schnitzel mit Röstkartoffeln und Erbsen (breaded veal cutlet with roasted potatoes and peas)	13.50
Kasseler Rippchen mit Sauerkraut und Kartoffelpüree (smoked pork chops, sauerkraut, mashed potatoes)	10.50
Ungarisches Gulasch mit Butternudeln und gemischtem Salat (Hungarian gulasch with buttered noodles, mixed salad) . . .	10.50
Sauerbraten mit Rotkraut und Klößen (sauerbraten with red cabbage and dumplings)	13.00

Preise

Rehragout mit Pilzen, Eierspätzle and Preiselbeeren (ragout of venison with mushrooms, home-made egg noodles, cranberries)	13.50
Gänsebraten mit Weinkraut und Kartoffelpüree (roasted goose with wine cabbage and mashed potatoes)	16.00
Hühnerfrikassée mit Reis, Bohnen und gemischtem Salat (chicken stew with rice, green beans and mixed salad)	9.60
Gebratenes 1/2 Huhn mit Kartoffelsalat (roasted chicken with potato salad)	8.50
Jägerschnitzel	15.00

NACHSPEISEN (DESSERTS)

Gemischtes Eis mit Schlagsahne (assorted ice cream flavors with whipped cream)	3.50
Apfelstrudel (apple strudel)	2.50
Käsekuchen (cheese cake)	2.50
Obsttorte (fruit pie)	2.25
Gemischte Käseplatte mit Brot und Butter (assorted cheeses with bread and butter)	7.50

GETRÄNKE (BEVERAGES)

Weißweine (white wines)	12.00-35.00
Rotweine (red wines)	12.00-35.00
Liköre, Weinbrände (liqueurs and brandies)	4.50
Bier (beer)	2.00-4.50
Mineralwasser (bottled water)	1.50
Fruchtsäfte (fruit juices)	3.50
Kaffee (coffee)	2.50-4.50
Tee (tea)	3.00

Unsere Preise sind Endpreise einschließlich Bedienungsgeld und Mehrwertsteuer. (Our prices are final and include service and sales tax.)

to take (*eat, drink*) **nehmen** (a, o)
 to ask for, request, order **bestellen**
 to ask for the coffee to be served **sich den Kaffee servieren lassen**
 to try, test, sample **kosten**
 to be sold out, be out of **es gibt kein- . . . mehr**
 to put on the bill **auf die Rechnung setzen**
 to leave a tip **ein Trinkgeld geben** (a, e)
 to classify, place (among) **einreihen** (in + acc.)
 to be classed among, be considered **zählen zu** (+ dat.)
 to pay **bezahlen**
 to cost **kosten**
 to convert **umrechnen**
 to prepare **zubereiten**
 to consult **konsultieren**
 to drink with **trinken** (a, u) (zu + dat.)

menu **die Speisekarte, -n; das Menü, -s**

(special) menu of the day **das Tagesmenü, -s**
 dish, course (*of a meal*) **das Gericht, -e**
 meal **die Mahlzeit, -en; das Essen**
 dessert **die Nachspeise, -n; der Nachtisch, -e**
 seafood **das Fischgericht, -e; die Meeresfrüchte** (pl. only)
 meat **das Fleisch**
 vegetable **das Gemüse**
 lamb chop **das Hammelkotelett, -e** und -s
 fried egg **das Spiegelei, -er**
 waiter **der Kellner, -;** der Ober, -
 waitress **die Kellnerin, -nen**
 serving **die Portion, -en**
 bill, check **die Rechnung, -en**
 mistake **der Fehler, -**
 dollar **der Dollar, -**
 currency **die Währung, -en**
 German mark (*monetary unit of the Federal Republic*) **die Deutsche Mark, die D-Mark (DM)** (\$1 = ungefähr 2 DM)

complaint **die Beschwerde, -n**
 stated **angegeben**
 complete **komplett**
 expensive **teuer**
 inexpensive **billig**
 popular **beliebt**
 favorite **Lieblings . . .**
 fresh **frisch**
 canned **Büchsen . . .**
 well done **durchgebraten**
 medium **halb durchgebraten**
 rare **englisch**
 special **besonder-**
 instead of **anstatt** (+ gen.)
 it is of no significance **es spielt keine Rolle**
 on the average **durchschnittlich**
 on the basis of **auf Grund** (+ gen.)
 with the help of **anhand** (+ gen.)
 approximately **ungefähr, etwa**
 additional **zusätzlich**

29

Die Speisekarte

Analyse der Zeichnung

1. Nennen Sie zwei Gerichte, die man selten in Restaurants der Vereinigten Staaten findet!
2. Welche Gerichte sind in den Vereinigten Staaten sehr beliebt?
3. Finden Sie zwei Gerichte, die Sie noch nie gekostet haben!
4. Welches Gericht auf der Speisekarte ist das teuerste?
5. Welche Gerichte auf der Speisekarte werden aus Meeresfrüchten und Fischen zubereitet?
6. Konsultieren Sie ein Wörterbuch oder einen Freund, um zu erklären, was ein Jägerschnitzel ist!
7. Welches ist die billigste Nachspeise?
8. Bestellen Sie anhand der Speisekarte bei einem Kellner eine komplette Mahlzeit!
9. In welche Klasse kann man das Restaurant auf Grund der angegebenen Preise einreihen (billig, teuer, durchschnittlich)?

Ausgangspunkte

10. In Deutschland ißt man im allgemeinen „à la carte“, aber man kann auch ein „Tagesmenü“ bestellen. Erklären Sie den Unterschied!
11. Wie haben Sie Ihr Filet Mignon am liebsten?
12. Wieviel Trinkgeld geben Sie dem Kellner (der Kellnerin), wenn Sie eine Mahlzeit bestellt haben, die 30 DM kostet? (Man läßt etwa 5% des Endpreises als zusätzliches Trinkgeld.)
13. Wieviel kostet die Mahlzeit, für die Sie 35 DM bezahlt haben, in Dollar umgerechnet?
14. Wann lassen sich die Deutschen den Kaffee servieren, wenn sie ihn nicht während der Mahlzeit trinken?
15. Was trinken Sie am liebsten zum Essen?
16. Welchen Wein trinken Sie am liebsten zu einem Fleischgericht und welchen zu einem Fischgericht?
17. Was ist Ihr Lieblingsgetränk zu einem guten Käse?
18. Wieviel kosten ungefähr in deutscher Währung zwei Spiegeleier in einem billigen Restaurant in den Vereinigten Staaten, und wieviel kostet eine Portion Schokoladeneis?
19. Was tun Sie, wenn Sie Hammelkoteletts bestellen und der Kellner Ihnen sagt, daß es keine mehr gibt?
20. Was tun Sie, wenn Sie einen Fehler in der Rechnung finden?

Diskussionsthemen

1. Erklären Sie den Unterschied zwischen der deutschen Speisekarte in diesem Kapitel und einer typisch amerikanischen!
2. Die Mahlzeit, die ich bestellen würde, wenn der Preis keine Rolle spielte.
3. Ein Gericht, das ich zubereiten kann.